



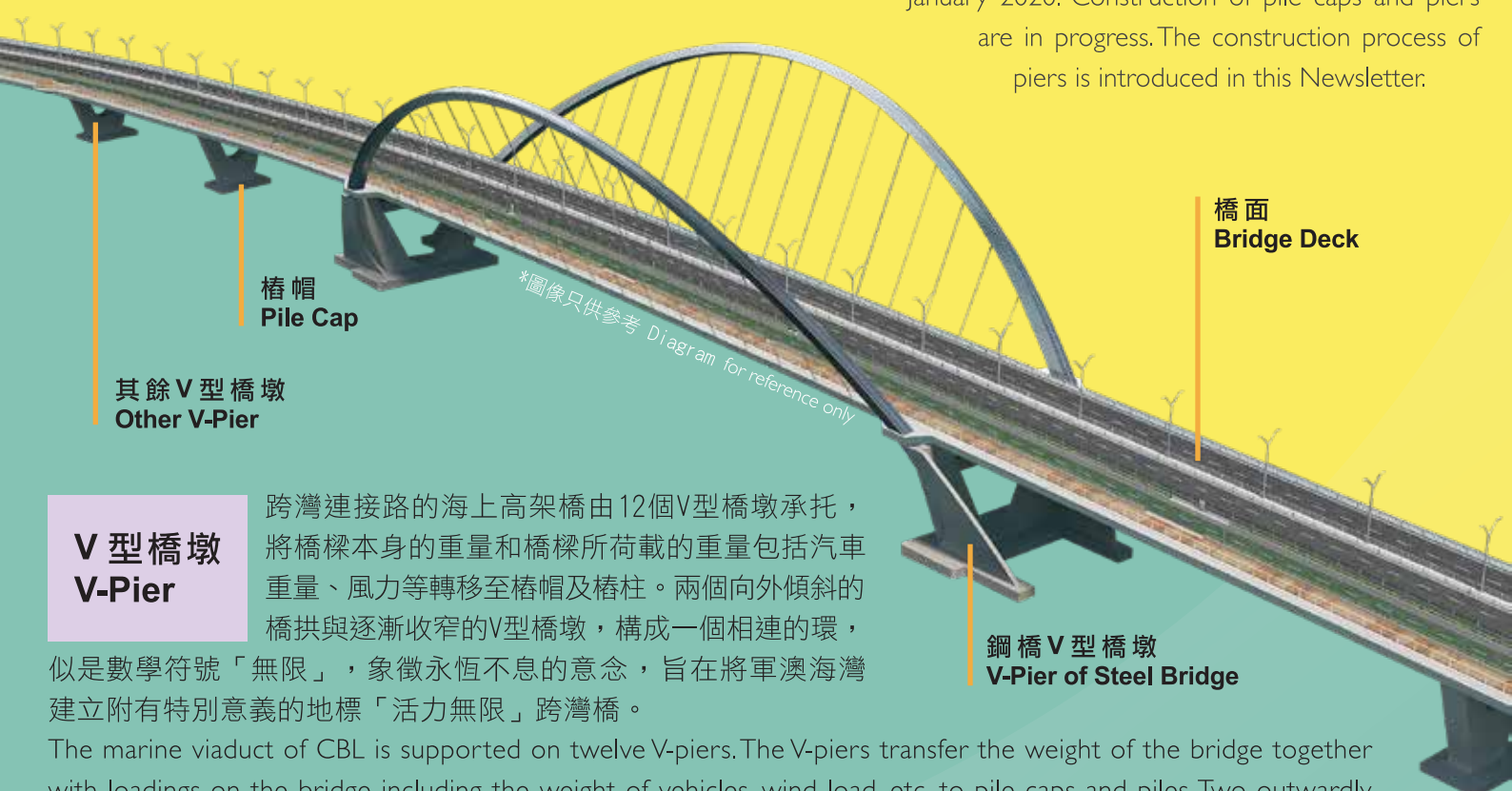
將軍澳跨灣連接路 Cross Bay Link, Tseung Kwan O

第七期
Issue 7 **04** 2020

海上工程 Marine Works

將軍澳跨灣連接路工程項目(跨灣連接路)包括興建一條1公里長橫跨將軍澳灣的海上高架橋。海上高架橋的建造工序依次為海上地基工程、樁帽建造、橋墩建造及橋面裝嵌。海上高架橋的地基工程已於2020年1月完成，現時正進行樁帽及橋墩建造工程。今期工程通訊主要介紹橋墩建造的工序。

The Cross Bay Link (CBL), Tseung Kwan O project comprises among others construction of an about 1.0-kilometre long marine viaduct across Junk Bay. The construction sequence of the marine viaduct mainly involves foundation work, pile cap construction, pier construction, and bridge deck installation. The foundation work of the marine viaduct was completed in January 2020. Construction of pile caps and piers are in progress. The construction process of piers is introduced in this Newsletter.



樁帽
Pile Cap

其餘 V 型橋墩
Other V-Pier

橋面
Bridge Deck

V 型橋墩 V-Pier

跨灣連接路的海上高架橋由12個V型橋墩承托，將橋樑本身的重量和橋樑所荷載的重量包括汽車重量、風力等轉移至樁帽及樁柱。兩個向外傾斜的橋拱與逐漸收窄的V型橋墩，構成一個相連的環，似是數學符號「無限」，象徵永恆不息的意念，旨在將軍澳海灣建立附有特別意義的地標「活力無限」跨灣橋。

The marine viaduct of CBL is supported on twelve V-piers. The V-piers transfer the weight of the bridge together with loadings on the bridge including the weight of vehicles, wind load, etc. to pile caps and piles. Two outwardly leaning arches are visually connected to sculpted piers to create the mathematical symbol of infinity, which is a well-known expression of the eternity or never-ending. It brings out the concept of "Eternity Arch", creating a landmark of the arch bridge across Junk Bay.

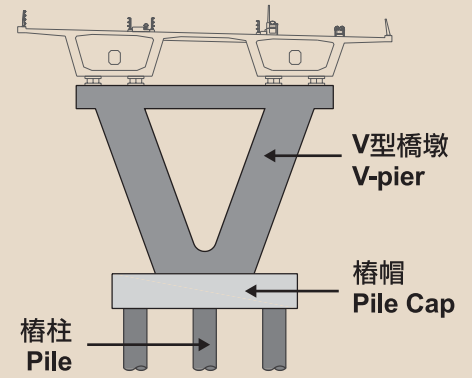
鋼橋 V 型橋墩
V-Pier of Steel Bridge

*圖像只供參考 Diagram for reference only

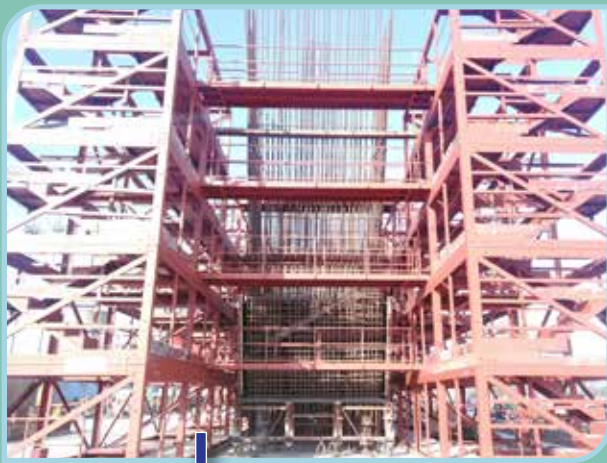
V 型橋墩預製組件 Precast V-Pier

除了用來承托鋼橋的兩個大型V型橋墩採用現場澆築外，其餘10個V型橋墩於國內預製件廠房製造，預製組件淨重量約620噸至2000噸。在國內預製V型橋墩較能確保質量和減少工地意外。

Except for the two massive V-piers for supporting the steel bridge are cast-in-situ, the other ten V-piers are fabricated at an off-site yard in the Mainland. The net weights of the precast V-piers range from 620 to 2000 tonnes. Fabricating the V-piers in the Mainland relatively maintains quality assurance and minimizes safety hazards on site.



製造V型橋墩組件工序 The Process of Fabrication of V-Piers



安裝工作台及扎鐵
Erect Falsework &
Fix Steel Rebars

裝嵌模板
Erect Formwork

灌注混凝土
Place Concrete

已完成的V型橋墩組件
準備由國內廠房運往
將軍澳灣安裝
Precast V-pier to be
delivered from the
Mainland to Junk Bay
for installation



工程進度 Project Progress



海上高架橋概況
General view of the marine viaduct



D9路概況
General view of Road D9



主橋及相關工程 (合約編號：NE/2017/07) Main Bridge and Associated Works (Contract No : NE/2017/07)



建造樁帽
Construction of pile cap



安裝V型橋墩
Installation of V-pier

於將軍澳灣現正進行樁帽建造工程，於國內預製件廠房為海上高架橋生產橋樑組件亦正進行中。Pile caps are being constructed at Junk Bay. Bridge components of the marine viaduct are being fabricated at off-site yards in the Mainland.

D9路及相關工程 (合約編號：NE/2017/08) Road D9 and Associated Works (Contract No : NE/2017/08)



D9路的地基工程
Foundation works at Road D9



D9路臨時交通措施
Temporary Traffic Arrangement at Road D9

現時正在D9路進行地基工程。為配合道路建造工程，環澳路已於2020年1月5日起全面圍封。Foundation works at Road D9 are in progress. Full closure of Wan O Road has been implemented since 5 January 2020 to facilitate construction of roadworks.

工程小知識 Knowledge of Construction

海事安全 Marine Safety

跨灣連接路的海上高架橋橫跨將軍澳灣興建，為了確保將軍澳灣內周邊船隻的安全，我們提供了約100米闊的臨時航道，並且在所有樁帽和工程船上設置閃光燈，以便在夜間時段顯示它們的位置。同時，我們採取了以下的海事安全措施，以保障地盤工程人員在海上作業時的安全：

The marine viaduct of CBL is constructed across Junk Bay. To ensure marine safety of surrounding boats within Junk Bay, a temporary navigation channel of approximately 100 metres wide is established. Flashing lights are also provided on all pile caps and work barges to indicate their locations at night. The following marine safety measures are also implemented to safeguard site staff working at sea:



提供適當的個人求生裝備予地盤工程人員，如救生衣及救生圈
Appropriate life-saving appliances provided for site staff, such as life jacket and life buoy.



在船上設置閃電測定器
Provision of lightning detector on work barges



定期向地盤工程人員提供海事安全的培訓及緊急事故演習
Training and emergency drills given to site staff on marine safety

資訊與聯絡 Information and Enquiries

如欲知詳情，請瀏覽「將軍澳跨灣連接路」的工程網頁：
For further information, please visit the Cross Bay Link, Tseung Kwan O's project website:

工程網頁：
Website www.cblltko.hk



歡迎提出意見及建議。

Your views and comments are welcome.

熱線電話：
Hotline **6799 8302**

電郵地址：
Email **cbl@cedd.gov.hk**